

Publicatieblad

van de Europese Unie

L 315

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

47e jaargang
14 oktober 2004

Inhoud	I	<i>Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing</i>	
	★	Verordening (EG) nr. 1762/2004 van de Raad van 24 september 2004 betreffende de dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen bij de invoer van bepaalde ijzer- en staalproducten uit de Republiek Moldavië in de Gemeenschap	1
	★	Verordening (EG) nr. 1763/2004 van de Raad van 11 oktober 2004 tot vaststelling van bepaalde beperkende maatregelen ter ondersteuning van de daadwerkelijke uitvoering van het mandaat van het Internationaal Straftribunaal voor het voormalige Joegoslavië (ICTY)	14
		Verordening (EG) nr. 1764/2004 van de Commissie van 13 oktober 2004 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit	24
	★	Verordening (EG) nr. 1765/2004 van de Commissie van 13 oktober 2004 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2076/2002 wat betreft het voortgezette gebruik van de werkzame stoffen van bijlage II ⁽¹⁾	26
	★	Verordening (EG) nr. 1766/2004 van de Commissie van 13 oktober 2004 houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2199/2003 tot vaststelling van overgangsmaatregelen voor de toepassing van Verordening (EG) nr. 1259/1999 van de Raad in het jaar 2004 wat de regeling inzake een enkele areaalbetaling voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije betreft	27
	★	Verordening (EG) nr. 1767/2004 van de Commissie van 13 oktober 2004 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2318/2001 wat betreft de erkenning van producentenorganisaties in de sector visserij en aquacultuur	28
	★	Verordening (EG) nr. 1768/2004 van de Commissie van 13 oktober 2004 tot vaststelling van de waardeverminderingpercentages die bij de interventieaankoop van landbouwproducten moeten worden toegepast voor het boekjaar 2005	30

⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

(Vervolg z.o.z.)

Raad

2004/692/EG:

- ★ **Besluit van de Raad van 24 september 2004 betreffende de sluiting van een Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië tot instelling van een dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen bij de uitvoer van bepaalde ijzer- en staalproducten uit de Republiek Moldavië naar de Europese Gemeenschap ...** 32

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië tot instelling van een dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen bij de uitvoer van bepaalde ijzer- en staalproducten uit de Republiek Moldavië naar de Europese Gemeenschap 33

Commissie

2004/693/EG:

- ★ **Beschikking van de Commissie van 8 oktober 2004 houdende wijziging van Beschikking 2004/233/EG wat betreft de lijst van de laboratoria die gemachtigd zijn om de doelmatigheid van antirabiësvaccinatie bij sommige als huisdier gehouden carnivoren te controleren (Kennisgeving geschied onder nummer C(2004) 3686) ⁽¹⁾** 47

Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie

- ★ **Gemeenschappelijk Standpunt 2004/694/GBVB van de Raad van 11 oktober 2004 betreffende aanvullende maatregelen ter ondersteuning van de daadwerkelijke uitvoering van het mandaat van het Internationaal Straftribunaal voor het voormalige Joegoslavië (ICTY)** 52

Rectificaties

- ★ **Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1761/2004 van de Commissie van 12 oktober 2004 tot vaststelling van bijzondere maatregelen in de sector bloemkool (PB L 314 van 13.10.2004)** 54
- ★ **Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1234/2004 van de Commissie van 10 juli 2003 tot wijziging van de bijlagen I, IV en XI bij Verordening (EG) nr. 999/2001 van het Europees Parlement en de Raad en Verordening (EG) nr. 1326/2001 wat betreft overdraagbare spongiforme encefalopathieën en diervoeding (PB L 173 van 11.7.2003)** 54



⁽¹⁾ Voor de EER relevante tekst

I

(Besluiten waarvan de publicatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 1762/2004 VAN DE RAAD

van 24 september 2004

betreffende de dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen bij de invoer van bepaalde ijzer- en staalproducten uit de Republiek Moldavië in de Gemeenschap

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 133,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand werd gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds⁽¹⁾, is op 1 juli 1998 in werking getreden.
- (2) De situatie met betrekking tot de invoer van bepaalde ijzer- en staalproducten uit de Republiek Moldavië in de Gemeenschap is nauwgezet onderzocht. De partijen hebben op basis van de daarover verstrekte gegevens een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling⁽²⁾ gesloten tot instelling van een dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen voor de periode vanaf de inwerkingtreding van deze verordening tot en met 31 december 2006, tenzij partijen overeenkomen de dubbele controle eerder te beëindigen.
- (3) De voor de uitvoering van deze verordening vereiste maatregelen worden vastgesteld overeenkomstig Besluit 1999/468/EG van de Raad van 28 juni 1999 tot vaststelling van de voorwaarden voor de uitoefening van de aan de Commissie verleende uitvoeringsbevoegdheden⁽³⁾,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de periode vanaf 29 oktober 2004 tot en met 31 december 2006 moet, volgens de bepalingen van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië betreffende de dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen bij de invoer van bepaalde ijzer- en staalproducten uit de Republiek Moldavië in

de Europese Gemeenschap, bij de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde ijzer- en staalproducten van oorsprong uit de Republiek Moldavië een door de autoriteiten van de Gemeenschap afgegeven toezichtdocument worden overgelegd dat met het model in bijlage II overeenstemt.

2. Voor de in lid 1 genoemde periode moet bij de invoer in de Gemeenschap van de in bijlage I genoemde staalproducten van oorsprong uit de Republiek Moldavië bovendien een uitvoerdocument worden afgegeven door de bevoegde autoriteiten van de Republiek Moldavië. Het uitvoerdocument stemt overeen met het model in bijlage III. Het is geldig bij uitvoer naar het gehele douanegebied van de Gemeenschap. Om het in lid 1 bedoelde toezichtdocument te verkrijgen, moet de importeur het volledig ingevulde origineel van het uitvoerdocument overleggen. De importeur moet het origineel van het uitvoerdocument overleggen uiterlijk op 31 maart van het jaar volgende op het jaar waarin de betrokken goederen werden verzonden.

3. De indeling van de producten waarop deze verordening betrekking heeft geschiedt volgens de tarief- en statistieknomenclatuur van de Gemeenschap (hierna „gecombineerde nomenclatuur” of „GN” genoemd). De oorsprong van de producten waarop deze verordening betrekking heeft wordt vastgesteld volgens de in de Gemeenschap geldende voorschriften.

4. De bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap stellen de Republiek Moldavië in kennis van alle wijzigingen in de Gecombineerde Nomenclatuur die betrekking hebben op de onder deze verordening vallende producten, voordat deze wijzigingen in de Gemeenschap in werking treden.

5. Goederen die werden verzonden vóór 29 oktober 2004 zijn van het toepassingsgebied van deze verordening uitgesloten. De verzending wordt geacht te hebben plaatsgevonden op de dag waarop de goederen voor uitvoer in of op het vervoermiddel zijn geladen.

Artikel 2

1. Het in artikel 1 bedoelde toezichtdocument wordt op aanvraag van een importeur in de Gemeenschap, ongeacht diens plaats van vestiging in de Gemeenschap, door de bevoegde instantie in de lidstaten automatisch en voor elke gevraagde hoeveelheid kosteloos verstrekt binnen vijf werkdagen na de aanvraag. Deze aanvraag wordt geacht binnen drie dagen na indiening door de bevoegde nationale autoriteiten te zijn ontvangen, tenzij anders wordt aangetoond.

⁽¹⁾ PB L 181 van 24.6.1998, blz. 3.

⁽²⁾ Zie blz. 33 van dit Publicatieblad.

⁽³⁾ PB L 184 van 17.7.1999, blz. 23.

2. Een toezichtdocument dat door één van de in bijlage IV vermelde bevoegde nationale instanties is afgegeven, is geldig in de gehele Gemeenschap.

3. De aanvraag van de importeur voor een toezichtdocument moet de volgende gegevens bevatten:

a) naam en adres van de aanvrager (met inbegrip van telefoon- en faxnummer, en indien van toepassing, het door de bevoegde nationale autoriteit gebruikte identificatienummer) en indien deze BTW-plichtig is, diens BTW-nummer;

b) indien van toepassing, naam en adres van de aangever of de vertegenwoordiger van de aanvrager (met inbegrip van telefoon- en faxnummers);

c) naam en adres van de exporteur;

d) een nauwkeurige omschrijving van de goederen, met inbegrip van:

— de handelsnaam,

— de GFN-code(s),

— het land van oorsprong,

— het land van verzending;

e) het nettogewicht in kg of de hoeveelheid in de voorgescreven eenheid, indien dit een andere is dan het nettogewicht, per GN-post;

f) de cif-waarde, grens Gemeenschap, in euro en per GN-post;

g) de vermelding of het goederen van tweede keuze of mindere kwaliteit betreft⁽¹⁾;

h) de beoogde periode en plaats van inklaring;

i) de vermelding of de aanvraag betrekking heeft op een partij waarvoor reeds eerder een aanvraag is ingediend;

j) de volgende verklaring, door de aanvrager gedateerd en ondertekend en voorzien van zijn naam in blokletters:

„Ondergetekende verklaart dat de gegevens in deze aanvraag naar beste weten en te goeder trouw zijn verstrekt en dat hij in de Gemeenschap is gevestigd.”.

De importeur moet tevens een kopie overleggen van het koopcontract, de pro-forma-factuur en/of, wanneer de goederen niet

rechtstreeks in het land van productie zijn aangekocht, een door de staalfabrikant afgegeven productiecertificaat.

4. Toezichtdocumenten mogen slechts worden gebruikt zolang de regelingen voor de liberalisering van de invoer ten aanzien van de betrokken transacties van kracht blijven. Onverminderd mogelijke wijzigingen in de geldende invoerregelingen of besluiten die in het kader van een overeenkomst of het beheer van een contingent worden genomen, geldt het volgende:

— toezichtdocumenten zijn vier maanden geldig,

— ongebruikte of slechts gedeeltelijk gebruikte toezichtdocumenten kunnen met eenzelfde termijn worden verlengd.

5. Toezichtdocumenten waarvan de geldigheidsduur is verstreken worden door de importeur ingeleverd bij de autoriteit die ze heeft afgegeven.

Artikel 3

1. Overschrijdt de prijs per eenheid waartegen de transactie wordt uitgevoerd de prijs die in het invoerdocument is vermeld met minder dan 5% of overschrijdt de totale waarde of hoeveelheid van de ten invoer aangebrachte goederen de waarde of hoeveelheid die in het invoerdocument is vermeld met minder dan 5%, dan is dit geen beletsel om deze goederen in het vrije verkeer te brengen.

2. Aanvragen voor invoerdocumenten en de invoerdocumenten zelf zijn vertrouwelijk. Uitsluitend de bevoegde instanties en de aanvrager hebben inzage in deze stukken.

Artikel 4

1. Binnen 10 dagen na het begin van elke maand doen de lidstaten de Commissie de volgende gegevens toekomen:

a) de hoeveelheden waarvoor in de voorafgaande maand invoerdocumenten zijn afgegeven en de waarde daarvan in euro;

b) gegevens over de invoer in de maand voorafgaand aan de onder a) bedoelde maand.

De lidstaten verstrekken deze gegevens per product, GN-code en land.

2. De lidstaten doen mededeling van alle vastgestelde onregelmatigheden of fraudegevallen en, indien van toepassing, de redenen waarom zij afgifte van een invoerdocument hebben geweigerd.

⁽¹⁾ Zie de mededeling van de Commissie betreffende de criteria die de douanediens van de lidstaten hanteren voor de identificatie van staalproducten van tweede kwaliteit uit derde landen (PB C 180 van 11.7.1991, blz. 4.).

Artikel 5

Kennisgevingen in verband met deze verordening worden gedaan aan de Commissie van de Gemeenschappen. Zij worden langs elektronische weg verzonden via het daartoe opgezette geïntegreerde netwerk, tenzij om dwingende technische redenen tijdelijk een ander communicatiemiddel moet worden gebruikt.

Artikel 6

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité.
2. Indien naar dit lid wordt verwezen, zijn de artikelen 4 en 7 van Besluit 1999/468/EG van toepassing.

De in artikel 4, lid 3, van Besluit 1999/468/EG bedoelde periode wordt gesteld op drie maanden.

3. Het Comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 7

Wijzigingen in de bijlagen die noodzakelijk kunnen zijn in verband met wijzigingen in de bijlage of de aanhangsels bij de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Gemeenschap en de Republiek Moldavië, of in verband met wijzigingen in de communautaire regelgeving inzake statistieken, douaneregelingen, gemeenschappelijke regelingen voor invoer of toezicht op de invoer, worden vastgesteld volgens de in artikel 6, lid 2, omschreven procedure.

Deze verordening treedt in werking op de vijftiende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 24 september 2004.

Voor de Raad
De voorzitter
L. J. BRINKHORST

BIJLAGE I

PRODUCTEN DIE AAN DE DUBBELE CONTROLE ZONDER KWANTITATIEVE BEPERKING ZIJN ONDERWORPEN

MOLDAVIË

7202	7301
7203	7303
7206	7304
7207	7305
7208	7306
7209	7307
7210	7312
7211	
7212	
7213	
7214	
7215	
7216	
7217	
7218	
7219	
7220	
7221	
7222	
7223	
7224	
7225	
7226	
7227	
7228	
7229	

BIJLAGE II

EUROPESE GEMEENSCHAP

TOEZICHTDOCUMENT

Exemplaar voor de houder	1	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
	1		3. Voorziene plaats en datum van invoer
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
			5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)
	1	6. Land van oorsprong (en nummer van nomenclatuur)	
		7. Land van verzending (en nummer van nomenclatuur)	
		8. Laatste dag van geldigheid	
	1	9. Omschrijving van de goederen	10. GN-code en categorie
11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in andere eenheden			
12. Waarde cif grens Gemeenschap in euro			
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit Datum: Handtekening: Stempel:			

15. AFSCHRIJVINGEN In het eerste vak van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede vak de afgeschreven hoeveelheden vermelden			
16. Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheden met aanduiding van de eenheid)		19. Douanedocument (soort en nummer) of nr. uittreksel en datum van afschrijving	20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit
17. In cijfers	18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen

GEMEENSCHAP

TOEZICHTDOCUMENT

Exemplaar voor de houder	2	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
	2		3. Voorziene plaats en datum van invoer
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
			5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)
	2	7. Land van verzending (en nummer van nomenclatuur)	
		8. Laatste dag van geldigheid	
	9. Omschrijving van de goederen		10. GN-code en categorie
			11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in andere eenheden
		12. Waarde cif grens Gemeenschap in euro	
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit Datum: Handtekening: Stempel:			

15. AFSCHRIJVINGEN In het eerste vak van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede vak de afgeschreven hoeveelheden vermelden			
16. Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheden met aanduiding van de eenheid)		19. Douanedocument (soort en nummer) of nr. uittreksel en datum van afschrijving	20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit
17. In cijfers	18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen

BIJLAGE III

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. Number	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT DOCUMENT (steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. Number	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT DOCUMENT (steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

BIJLAGE IV

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΠΑΔΕΒΑΤΕ ΡΙΙΚΛΙΚΕ ΑΣΥΤΥΣΤΕ ΝΙΜΕΚΙΡΙ
ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI
VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS
ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS
AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA
LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV
SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie
 Administration du potentiel économique
 Politiques d'accès aux marchés, services licences
 Rue Général Leman 60
 B-1040 Bruxelles
 Télécopieur: (32-2) 230 83 22

Federale Overheidsdienst Economie, KMO,
 Middenstand & Energie
 Bestuur Economisch Potentieel
 Markttoegangsbeleid, Dienst Vergunningen
 Generaal Lemanstraat 60
 B-1040 Brussel
 Fax (32-2) 230 83 22

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
 Licenční správa
 Na Františku 32
 CZ-110 15 Praha 1
 Fax: + 420-22421 21 33

DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
 Økonomi- og Erhvervsministeriet
 Vejlsøvej 29
 DK-8600 Silkeborg
 Fax (45) 35 46 64 01

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle
 (BAFA)
 Frankfurter Straße 29—35
 D-65760 Eschborn 1
 Fax: + 49-61-969 42 26

EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
 Harju 11
 EE-15072 Tallinn
 Fax: + 372-6313 660

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
 Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών
 Κορνάρου 1
 GR-105 63 Αθήνα
 Φάξ (30-210) 32 86 094

ESPAÑA

Ministerio de Economía
Secretaría General de Comercio Exterior
Subdirección General de Productos Industriales
Paseo de la Castellana 162
E-28046 Madrid
Fax (34) 91 349 38 31

FRANCE

SETICE
8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Télécopieur (33) 155 07 46 69

IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment
Import/Export Licensing, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Fax (353-1) 631 25 62

ITALIA

Ministero delle Attività produttive
Direzione generale per la Politica commerciale e per
la gestione del regime degli scambi
Viale America 341
I-00144 Roma
Fax (39-06) 59 93 22 35/59 93 26 36

ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής
Οδός Ανδρέα Αραούζου αρ.6
CY-1421 Λευκωσία
Φαξ: (357-22) 37 51 20

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
LV-1519 Rīga
Fakss: + 371-728 08 82

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-01104 Vilnius
Faksas (370-5) 26 23 974

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
BP 113
L-2011 Luxembourg
Télécopieur (352) 46 61 38

MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Fax: (36-1) 336 73 02

MALTA

Divizjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
MT-Valletta CMR02
Fax: + 356-25-69 02 99

NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en
uitvoer
Postbus 30003, Engelse Kamp 2
9700 RD Groningen
Nederland
Fax (31-50) 523 23 41

ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Außenwirtschaftsadministration
Abteilung C2/2
Stubenring 1
A-1011 Wien
Fax: + 43-1-711 00/83 86

POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki
Społecznej
pl. Trzech Krzyży 3/5
PL 00-507 Warszawa
Fax: (48-22) 693 40 21 / 693 40 22

PORTUGAL

Ministério das Finanças
Direcção-Geral das Alfândegas e dos Impostos
Especiais sobre o Consumo
Rua Terreiro do Trigo
Edifício da Alfândega de Lisboa
P-1140-060 Lisboa
Fax: (351-21) 88142 61

SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje za ekonomske odnose s tujino
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Fax: + 386-1-478 36 11

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR
Odbor licencií
Mierová 19
SK-827 15 Bratislava 212
Fax: + 421-2-43 42 39 19

SUOMI/FINLAND

Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Faksi (358) 20 492 28 52
Tullstyrelsen
PB 512
FIN-00101 Helsingfors
Fax (358) 20 492 28 52

SVERIGE

Kommerskollegium
Box 6803
S-113 86 Stockholm
Fax (46-8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
Import Licensing Branch
Queensway House — West Precinct
Billingham TS23 2NF
United Kingdom
Fax (44-1642) 36 42 69

VERORDENING (EG) Nr. 1763/2004 VAN DE RAAD

van 11 oktober 2004

tot vaststelling van bepaalde beperkende maatregelen ter ondersteuning van de daadwerkelijke uitvoering van het mandaat van het Internationaal Straftribunaal voor het voormalige Joegoslavië (ICTY)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op de artikelen 60, 301 en 308,

Gelet op Gemeenschappelijk Standpunt 2004/694/GBVB van de Raad van 11 oktober 2004 betreffende aanvullende maatregelen ter ondersteuning van de daadwerkelijke uitvoering van het mandaat van het Internationaal Straftribunaal voor het voormalige Joegoslavië (ICTY) ⁽¹⁾,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Het Internationaal Straftribunaal voor het voormalige Joegoslavië (ICTY) is opgericht bij de Resoluties nrs. 808 en 827 van de VN-Veiligheidsraad (1993), die zijn gebaseerd op hoofdstuk VII van het VN-Handvest. Het ICTY heeft de bevoegdheid personen te vervolgen die zich na 1991 op het grondgebied van het voormalige Joegoslavië schuldig hebben gemaakt aan ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht. De Veiligheidsraad heeft geoordeeld dat de wijdverbreide en flagrante schendingen van het humanitair recht op het grondgebied van het voormalige Joegoslavië een bedreiging van de internationale vrede en veiligheid vormden en dat de oprichting, als maatregel ad hoc, van een internationaal tribunaal en de vervolging van personen die zich aan ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht schuldig hebben gemaakt, tot het herstel en de handhaving van de vrede zal bijdragen.
- (2) Op 28 augustus 2003 heeft de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties in Resolutie nr. 1503 het ICTY opgeroepen om alle werkzaamheden uiterlijk in 2010 te voltooien, en alle landen verzocht de samenwerking met het ICTY te versterken en het ICTY alle nodige bijstand te verlenen, in het bijzonder om alle voortvluchtige beschuldigen voor het ICTY te brengen.
- (3) Gemeenschappelijk Standpunt 2004/694/GBVB bepaalt dat sommige tegoeden en economische middelen moeten worden bevroren ter ondersteuning van de daadwerkelijke uitvoering van het mandaat van het ICTY. Deze bijkomende beperkende maatregel heeft tot doel controle uit te oefenen op alle transacties met tegoeden en economische middelen die eigendom zijn van door ICTY in beschuldiging gestelde personen die nog steeds voort-

vluchtig zijn, en alle steun aan hen vanuit de Gemeenschap te verbieden.

- (4) Deze maatregelen vallen binnen het toepassingsgebied van het Verdrag en bijgevolg is er ter voorkoming van concurrentievervalsing communautaire wetgeving nodig voor de tenuitvoerlegging van deze maatregelen voorzover het de Gemeenschap betreft. Voor de toepassing van deze verordening wordt het grondgebied van de Gemeenschap geacht het gehele grondgebied van alle lidstaten te omvatten voorzover daarop het Verdrag van toepassing is en onder de in het Verdrag bepaalde voorwaarden.
- (5) Teneinde een snel optreden mogelijk te maken, dient de Commissie te worden gemachtigd de bijlagen bij deze verordening te wijzigen.
- (6) Willen de in deze verordening vastgestelde maatregelen doeltreffend zijn, dan dient deze in werking te treden op de dag waarop zij wordt gepubliceerd.
- (7) De Raad is krachtens de artikelen 60 en 301 van het Verdrag gemachtigd om, onder bepaalde voorwaarden, maatregelen te nemen die ertoe strekken het betalings- en het kapitaalverkeer alsmede de economische betrekkingen met derde landen te onderbreken of te beperken. De in deze verordening vastgestelde maatregelen, welke gericht zijn tegen individuele personen die niet rechtstreeks aan de regering van een derde land verbonden zijn, zijn noodzakelijk om deze doelstelling van de Gemeenschap te verwezenlijken en de Raad is krachtens artikel 308 van het Verdrag gemachtigd dergelijke maatregelen te nemen indien het Verdrag niet in andere specifieke bevoegdheden voorziet,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor de toepassing van deze verordening wordt verstaan onder:

- 1) „tegoeden”: financiële activa en economische voordelen van enigerlei aard, met inbegrip van maar niet beperkt tot:
 - a) contanten, cheques, geldvorderingen, wissels, postwissels en andere betaalmiddelen;
 - b) deposito's bij financiële instellingen of andere entiteiten, saldi op rekeningen, schulden en schuldbewijzen;

⁽¹⁾ Zie bladzijde 52 van dit Publicatieblad.

- c) in het openbaar en ondershands verhandelde waardepapieren en schuldbewijzen, met inbegrip van aandelen, certificaten van waardepapieren, obligaties, promesses, warrants, schuldbekentenissen en derivatencontracten;
 - d) interesten, dividenden of andere inkomsten over of waarde voortkomende uit of gegenereerd door activa;
 - e) krediet, recht op compensatie, garanties, uitvoeringsgaranties of andere financiële verplichtingen;
 - f) kredietbrieven, cognossementen, koopbrieven;
 - g) bewijsstukken van een belang in fondsen of financiële middelen;
 - h) ieder ander exportfinancieringsbewijs;
- 2) „bevrozing van tegoeden”: het voorkomen van het op enigerlei wijze muteren, overmaken, corrigeren en gebruiken van, toegang hebben tot of omgaan met tegoeden met als gevolg wijzigingen van hun omvang, bedrag, locatie, eigenaar, bezit, onderscheidende kenmerken, bestemming of verdere wijzigingen waardoor het gebruik van bedoelde tegoeden, inclusief het beheer van een beleggingsportefeuille, mogelijk zou worden gemaakt;
- 3) „economische middelen”: activa van enigerlei aard, materieel of immaterieel, roerend of onroerend, die geen tegoeden vormen maar kunnen worden gebruikt om tegoeden, goederen of diensten te verkrijgen;
- 4) „bevrozing van economische middelen”: het voorkomen van het gebruiken van economische middelen om op enigerlei wijze tegoeden, goederen of diensten te verkrijgen, inclusief, maar niet beperkt tot, het verkopen, verhuren of verhypothekeren daarvan.

Artikel 2

1. Alle tegoeden en economische middelen die toebehoren aan, eigendom zijn van of in het bezit zijn van door het ICTY in beschuldiging gestelde natuurlijke personen die in bijlage I zijn vermeld, worden bevroren.
2. Er mogen geen tegoeden of economische middelen direct of indirect beschikbaar worden gesteld aan of ten behoeve van de in bijlage I genoemde natuurlijke personen.
3. Het is verboden bewust en opzettelijk deel te nemen aan activiteiten die tot doel of tot gevolg hebben de in de leden 1 en 2 bedoelde maatregelen direct of indirect te omzeilen.

Artikel 3

In afwijking van het bepaalde in artikel 2 kunnen de in bijlage II genoemde bevoegde autoriteiten van de lidstaten, onder voorwaarden die zij passend achten, toestemming geven voor de vrijgave of de beschikbaarstelling van bepaalde bevroren tegoeden of economische middelen, indien zij hebben vastgesteld dat de betrokken tegoeden of economische middelen:

den of economische middelen, indien zij hebben vastgesteld dat de betrokken tegoeden of economische middelen:

- a) nodig zijn ter dekking van basisuitgaven, zoals betalingen voor voedsel, huur of hypotheeklasten, geneesmiddelen of geneeskundige behandelingen, belastingen, verzekeringspremies of openbare nutsvoorzieningen;
- b) uitsluitend bestemd zijn voor de betaling van redelijke honoraria en de vergoeding van gemaakte kosten in verband met de verlening van juridische diensten;
- c) uitsluitend bestemd zijn voor de betaling van honoraria of kosten voor alleen het houden of beheren van bevroren tegoeden of economische middelen;
- d) nodig zijn voor de betaling van buitengewone lasten, mits de betrokken bevoegde autoriteit de andere bevoegde autoriteiten en de Commissie ten minste twee weken voordat zij de toestemming verleent, in kennis stelt van de redenen waarom zij meent dat een specifieke toestemming moet worden verleend.

De betrokken bevoegde autoriteit stelt de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten en de Commissie in kennis van elke op grond van dit artikel verleende toestemming.

Artikel 4

In afwijking van het bepaalde in artikel 2 kunnen de in bijlage II genoemde bevoegde autoriteiten van de lidstaten toestemming geven voor de vrijgave van bepaalde bevroren tegoeden of economische middelen indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- a) de tegoeden of economische middelen zijn vóór 14 oktober 2004 in een gerechtelijk, administratief of scheidsrechterlijk als onderpand gegeven of er is vóór die datum een gerechtelijke, administratieve of scheidsrechterlijke uitspraak over gedaan;
- b) de tegoeden of economische middelen zullen uitsluitend worden aangewend om te voldoen aan vorderingen die door een dergelijk onderpand zijn gewaarborgd of door een dergelijke uitspraak geldig zijn verklaard, overeenkomstig de wetten en reglementen tot vaststelling van de rechten van de personen die titularis zijn van dergelijke vorderingen;
- c) het onderpand of de gerechtelijke uitspraak is niet ten behoeve van een persoon, entiteit of lichaam bedoeld in bijlage I bij deze verordening;
- d) de erkenning van het onderpand of van de uitspraak is niet in strijd met de openbare orde van de betrokken lidstaat.

De betrokken bevoegde autoriteit stelt de bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten en de Commissie in kennis van elke op grond van dit artikel verleende toestemming.

Artikel 5

Artikel 2, lid 2, is niet van toepassing op de bijboeking op bevroren rekeningen van:

- i) rente of andere inkomsten op bevroren rekeningen, of
- ii) betalingen die verschuldigd zijn uit hoofde van contracten, overeenkomsten of verplichtingen die zijn gesloten of zijn ontstaan vóór de datum waarop deze verordening van toepassing op de betrokken rekeningen is geworden,

mits deze rente, andere inkomsten en betalingen onder artikel 2, lid 1, blijven vallen.

Artikel 6

Artikel 2, lid 2, vormt geen belemmering voor de creditering van bevroren rekeningen door financiële instellingen die tegoeden ontvangen die door derden naar de rekening van een op de lijst voorkomende persoon of entiteit zijn overgemaakt, op voorwaarde dat de bijgeboekte bedragen eveneens bevroren worden. De financiële instellingen brengen deze transacties onmiddellijk ter kennis van de bevoegde instanties.

Artikel 7

1. Onverminderd de toepasselijke voorschriften inzake rapportage, vertrouwelijkheid en beroepsgeheim en onverminderd de bepalingen van artikel 284 van het Verdrag, dienen natuurlijke en rechtspersonen, entiteiten en lichamen:

- a) alle informatie die de naleving van deze verordening vergemakkelijkt, bijvoorbeeld betreffende rekeningen en bedragen die overeenkomstig artikel 2 zijn bevroren, onverwijld te verstrekken aan de in bijlage II genoemde bevoegde autoriteiten van de lidstaten waar zij hun woonplaats hebben of gevestigd zijn, en deze informatie direct of via deze bevoegde autoriteiten aan de Commissie te doen toekomen;
- b) bij de verificatie van deze informatie samen te werken met de in bijlage II genoemde bevoegde autoriteiten.

2. Alle direct door de Commissie ontvangen aanvullende informatie wordt ter beschikking gesteld van de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaten.

3. De overeenkomstig dit artikel verstrekte of ontvangen informatie wordt alleen gebruikt voor de doeleinden waarvoor zij verstrekt of ontvangen is.

Artikel 8

Bevriezing van tegoeden of economische middelen of de weigering om tegoeden of economische middelen beschikbaar te stellen, die te goeder trouw wordt uitgevoerd in overeenstemming met deze verordening, mag geen aanleiding geven tot enigerlei aansprakelijkheid van de natuurlijke of rechtspersoon of de entiteit die deze maatregel implementeert, of van de directeuren of werknemers daarvan, tenzij het bewijs wordt geleverd dat de

tegoeden en economische middelen als gevolg van nalatigheid zijn bevroren.

Artikel 9

De Commissie en de lidstaten stellen elkaar onverwijld in kennis van de krachtens deze verordening getroffen maatregelen en wisselen onderling alle andere hun beschikbare en voor deze verordening relevante informatie uit, met name betreffende inbreuken, handhavingsproblemen en uitspraken van nationale rechtbanken.

Artikel 10

De Commissie wordt gemachtigd om:

- a) bijlage I te wijzigen, rekening houdend met de besluiten van de Raad tot tenuitvoerlegging van Gemeenschappelijk Standpunt 2004/694/GBVB, en
- b) bijlage II te wijzigen op basis van door de lidstaten verstrekte informatie.

Artikel 11

De lidstaten stellen de regels vast voor de sancties die van toepassing zijn op inbreuken op deze verordening, en nemen alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat deze worden geïmplementeerd. De sancties moeten doeltreffend, evenredig en afschrikkend zijn.

De lidstaten stellen de Commissie onverwijld na de inwerkingtreding van deze verordening in kennis van die regels en stellen haar in kennis van alle latere wijzigingen.

Artikel 12

Deze verordening is van toepassing:

- a) op het grondgebied van de Gemeenschap, met inbegrip van haar luchtruim;
- b) aan boord van vlieg- of vaartuigen die onder de jurisdictie van een lidstaat vallen;
- c) op alle zich op of buiten het grondgebied van de Gemeenschap bevindende personen die onderdaan van een lidstaat zijn;
- d) op elke volgens het recht van een lidstaat erkende of opgerichte rechtspersoon, groep of entiteit;
- e) op elke rechtspersoon, groep of entiteit die commercieel actief is in de Gemeenschap.

Artikel 13

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in iedere lidstaat.

Gedaan te Brussel, 11 oktober 2004.

Voor de Raad

De voorzitter

B. R. BOT

BIJLAGE I

Lijst van de in artikel 2 bedoelde personen

- 1) Ante GOTOVINA. Geboortedatum: 12 oktober 1955. Geboorteplaats: Eiland Pasman, Zadar, Republiek Kroatië.
 - 2) Radovan KARADŽIĆ. Geboortedatum: 19 juni 1945. Geboorteplaats: Savnik, Servië en Montenegro.
 - 3) Ratko MLADIĆ. Geboortedatum: 12 maart 1942. Geboorteplaats: Kalinovik, Bosnië en Herzegovina.
-

BIJLAGE II

Lijst van de in de artikelen 3 en 4 bedoelde bevoegde autoriteiten

BELGIË

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement/Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Egmont 1

Rue des Petits Carmes/Karmelietenstraat 19

B-1000 Bruxelles/Brussel

Service public fédéral des finances/Federale Overheidsdienst Financiën

Administration de la trésorerie/Administratie van de Thesaurie

Avenue des Arts/Kunstlaan 30

B-1040 Bruxelles/Brussel

Télécopieur/fax (32-2) 233 74 65

Courriel/e-mail: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

TSJECHIË

Ministerstvo financí

Finanční analytický útvar

P.O. Box 675

Jindřichská 14

111 21 Praha 1

Tel: +420 25704 4501

Fax: +420 25704 4502

DENEMARKEN

Erhvervs- og Byggestyrelsen/National Agency for Enterprise and Construction

Dahlerups Pakhus

Langelinie Allé 17

DK-2100 København Ø

Tlf. (45) 35 46 60 00

Fax (45) 35 46 60 01

E-mail: ebst@ebst.dk

DUITSLAND

Met betrekking tot het bevrozen van tegoeden:

Deutsche Bundesbank

Servicezentrum Finanzsanktionen

Postfach

D-80281 München

Tel. (49-89) 2889 3800

Fax: (49-89) 350163 3800

Met betrekking tot goederen:

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

Frankfurter Straße 29—35

D-65760 Eschborn

Tel. (49-6196) 9 08-0

Fax: (49-6196) 9 08-800

ESTLAND

Finantsinspektsioon

Sakala 4

15030 Tallinn

Tel: (372-6) 680 500

Faks: (372-6) 680 501

GRIEKENLAND*A. Met betrekking tot het bevrozen van tegoeden*

Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
Address: 5 Nikis Str.
GR-101 80 Athens
Tel. (30-210) 33 32 786
Fax (30-210) 33 32 810

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Διεύθυνση Οικονομικής Πολιτικής
Διεύθυνση: Νίκης 5
GR-101 80 Αθήνα
Τηλ. (30-210) 33 32 786
Φαξ (30-210) 33 32 810

B. Met betrekking tot import-exportbeperkingen

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address: 1 Kornaroy Str.
GR-105 63 Athens
Tel. (30-210) 32 86 401-3
Fax (30-210) 32 86 404

B. Περιορισμοί εισαγωγών-εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Διεύθυνση: Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ. (30-210) 32 86 401-3
Φαξ (30-210) 32 86 404

SPANJE

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos y Capitales
Ministerio de Economía
Paseo del Prado, 6
E-28014 Madrid
Tel. (34) 912 09 95 11

Subdirección General de Inversiones Exteriores
Ministerio de Economía
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 39 83

FRANKRIJK

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Téléphone (33-1) 44 74 48 93
Télécopieur (33-1) 44 74 48 97

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction du Trésor
Service des affaires européennes et internationales
Sous-direction E
139, rue de Bercy
F-75572 Paris Cedex 12
Téléphone (33-1) 44 87 72 85
Télécopieur (33-1) 53 18 96 37

Ministère des affaires étrangères

- Direction de la coopération européenne
Sous-direction des relations extérieures de la Communauté
Téléphone (33-1) 43 17 44 52
Télécopieur (33-1) 43 17 56 95
- Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
Téléphone (33-1) 43 17 45 16
Télécopieur (33-1) 43 17 45 84

IERLAND

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
Dame Street
Dublin 2
Ireland
Tel.: 00353 1 6716666
Fax: 00353 1 6798882

Department of Foreign Affairs
United Nations Section
79-80 St Stephens Green
Dublin 2
Ireland
Tel.: 00353 1 4780822
Fax: 00353 1 4082165

ITALIË

Ministero degli Affari esteri
Direzione generale per i paesi dell'Europa
Ufficio III
Piazzale della Farnesina, 1
I-00194 Roma
Tel. (39) 06 36 91 22 78
Fax (39) 06 323 58 33

Ministero dell'Economia e delle finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza finanziaria
Via XX Settembre, 97
I-00187 Roma
Tel. (39) 06 47 61 39 42
Fax (39) 06 47 61 30 32

CYPRUS

OFFICE OF THE ATTORNEY GENERAL
OF THE REPUBLIC OF CYPRUS
Tel. 357 22 889 115
Fax 357 22 667498
Address: Apelli Street 1
1403 Nicosia, Cyprus

LETLAND

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga LV-1395
Tel. (371) 7016 201
Fakss (371) 7828 121

LITOUWEN

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J. Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius, Lietuva
Tel. (+370) 5 2362444; 2362516; 2362593
Faks. (+370) 5 2313090
El. paštas: urm@urm.lt

Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos
Šermukšnių st. 3
LT-01106 Vilnius, Lietuva
Tel. (+370) 5 271 74 47
Pasitikėjimo tel. (+370) 5 261 62 05
Faks. (+370) 5 262 18 26
El. paštas: info@fntt.lt

LUXEMBURG

Ministère des affaires étrangères
Direction des relations internationales
6, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Téléphone (352) 478 23 46
Télécopieur (352) 22 20 48

Ministère des finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Luxembourg
Téléphone (352) 478 27 12
Télécopieur (352) 47 52 41

HONGARIJE

Ministry of Interior
József Attila utca 2/4.
H-1051 Budapest
Hungary
Tel. +36 (1) 441-1000
Fax +36 (1) 441-1437

Belügyminisztérium
József Attila utca 2/4.
H-1051 Budapest
Magyarország
Tel. +36 (1) 441-1000
Fax +36 (1) 441-1437

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 245705
Fax: +356 21 25 15 20

NEDERLAND

Ministerie van Financiën
Directie Financiële Markten, afdeling Integriteit
Postbus 20201
2500 EE Den Haag
Tel. 0031 703428997
Fax 0031 703427984

OOSTENRIJK

Oesterreichische Nationalbank
Otto-Wagner-Platz 3
A-1090 Wien
Tel. (+43-1) 404 20-00
Fax (+43-1) 40420-73 99

POLEN*Organ koordynujący*

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno-Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
00-580 Warszawa
Polska
Tel. (+48 22) 523 9427 lub 9348
Fax (+48 22) 523 8329

Zamrażanie aktywów

Ministerstwo Finansów
Generalny Inspektor Informacji Finansowej
ul. Świętokrzyska 12
00-916 Warszawa
Polska
Tel. (+48 22) 694 59 70 lub 694 34 12 lub 826 01 87
Fax (+48 22) 694 54 50

Pomoc prawna

Ministerstwo Sprawiedliwości
Biuro Postępowania Przygotowawczego – Wydział Obrotu Prawnego z Zagranicą
Al. Ujazdowskie 11
00-950 Warszawa
Polska
Tel. (+48 22) 521 24 61 lub 521 24 661
Fax (+48 22) 621 70 06

Przepływ osób

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych
Straż Graniczna
02-514 Warszawa
Tel. (+48 22) 845 40 71
Fax (+48 22) 844 62 87

PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351) 21 394 60 72
Fax: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 Lisboa
Tel.: (351) 21 882 32 40/47
Fax: (351) 21 882 32 49

SLOVENIË

Ministrstvo za pravosodje (Ministry of justice)

Župančičeva 3

1000 Ljubljana

Slovenia

Tel. + 386 1 369 52 00

Telefaks + 386 1 369 57 83

E-pošta: gp.mp@gov.si

Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministry of Foreign Affairs)

Prešernova 25

1000 Ljubljana

Slovenia

Tel. + 386 1 478 20 00

Telefaks + 386 1 478 23 40 in 478 23 41

E-pošta: info.mzz@gov.si

SLOWAKIJE

Ministerstvo financií Slovenskej Republiky

Štefanovičova 5

P. O. Box 82

817 02 Bratislava

Slovenská republika

Tel: (421-2) 59 58 1111

Fax: (421-2) 52 49 80 42

FINLAND

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet

PL/PB 176

FI-00161 Helsinki/Helsingfors

P. (358-9) 16 00 5

F. (358-9) 16 05 57 07

ZWEDEN

Riksförsäkringsverket (RFV)

S-103 51 Stockholm

Tfn (46-8) 786 90 00

Fax (46-8) 411 27 89

VERENIGD KONINKRIJK

HM Treasury

Financial Systems and International Standards

1, Horse Guards Road

London

SW1A 2HQ

United Kingdom

Tel.: (44 20) 7270 5977/5323

Fax: (44 20) 7270 5430

E-Mail: financialsanctions@hm-treasury.gov.uk

EUROPESE GEMEENSCHAP

Commissie van de Europese Gemeenschappen

Directoraat-generaal Buitenlandse betrekkingen

Directoraat A — GBVB

Eenheid A.2: Institutionele en juridische aangelegenheden inzake buitenlandse betrekkingen — Sancties

CHAR 12/163

B-1049 Brussel

Tel. (32-2) 296 25 56

Fax (32-2) 296 75 63

E-mail: relex-sanctions@cec.eu.int

VERORDENING (EG) Nr. 1764/2004 VAN DE COMMISSIE**van 13 oktober 2004****tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3223/94 van de Commissie van 21 december 1994 houdende uitvoeringsbepalingen van de invoerregeling voor groenten en fruit⁽¹⁾, en met name op artikel 4, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In Verordening (EG) nr. 3223/94 zijn op grond van de multilaterale handelsbesprekingen in het kader van de Uruguayronde de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de periodes die in de bijlage bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt.

- (2) Op grond van de bovenvermelde criteria moeten de forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld op de in de bijlage bij deze verordening vermelde niveaus,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 3223/94 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld zoals aangegeven in de tabel in de bijlage bij deze verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 14 oktober 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 oktober 2004.

Voor de Commissie
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Directeur-generaal Landbouw

⁽¹⁾ PB L 337 van 24.12.1994, blz. 66. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1947/2002 (PB L 299 van 1.11.2002, blz. 17).

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 13 oktober 2004 tot vaststelling van forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijzen van bepaalde soorten groenten en fruit

(EUR/100 kg)		
GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	052	71,0
	999	71,0
0707 00 05	052	100,7
	999	100,7
0709 90 70	052	87,5
	999	87,5
0805 50 10	052	64,4
	388	54,4
	524	61,7
	528	40,6
	999	55,3
0806 10 10	052	87,8
	400	166,6
	999	127,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	99,5
	400	72,4
	512	110,5
	524	110,5
	720	37,1
	800	144,9
	804	97,7
	999	96,1
0808 20 50	052	99,7
	388	83,6
	999	91,7

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 2081/2003 van de Commissie (PB L 313 van 28.11.2003, blz. 11). De code „999” staat voor „andere oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 1765/2004 VAN DE COMMISSIE

van 13 oktober 2004

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2076/2002 wat betreft het voortgezette gebruik van de werkzame stoffen van bijlage II

(Voor de EER relevante tekst)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 91/414/EEG van de Raad van 15 juli 1991 betreffende het op de markt brengen van gewasbeschermingsmiddelen⁽¹⁾, en met name op artikel 8, lid 2, vierde alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Verordening (EG) nr. 2076/2002 van de Commissie van 20 november 2002 houdende verlenging van de in artikel 8, lid 2, van Richtlijn 91/414/EEG van de Raad bedoelde termijn en betreffende de niet-opneming van bepaalde werkzame stoffen in bijlage I bij die richtlijn en de intrekking van toelatingen voor gewasbeschermingsmiddelen die deze stoffen bevatten⁽²⁾ bevat tijdelijke maatregelen om de ontwikkeling mogelijk te maken van alternatieven voor gebruiksdoeleinden waarvoor aanvullende technische informatie het bestaan van een essentiële noodzaak tot verder gebruik van de werkzame stof en het ontbreken van een doelmatig alternatief heeft aangetoond.

(2) Frankrijk heeft nieuw bewijs geleverd waaruit de noodzaak tot verder gebruik blijkt. Die informatie is door de Commissie, in samenwerking met deskundigen van de lidstaten, geëvalueerd.

(3) Afwijkingen mogen uitsluitend worden toegestaan in de gevallen waarin dat verantwoord blijkt en die geen aanleiding tot zorg zijn, en alleen voorzover geen doeltreffend alternatief bestaat voor de bestrijding van het schadelijke organisme.

(4) Verordening (EG) nr. 2076/2002 moet derhalve dienovereenkomstig worden gewijzigd.

(5) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In bijlage II bij Verordening (EG) nr. 2076/2002 wordt de rij betreffende de werkzame stof 4-CPA (4-chloorfenoxyzijnzuur) vervangen door:

„4-CPA (4-chloorfenoxyzijnzuur)	Griekenland	druiven (zaadloos)
	Spanje	tomaten, aubergines
	Frankrijk	tomaten, aubergines”

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 oktober 2004.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 230 van 19.8.1991, blz. 1. Richtlijn laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 2004/71/EG van de Commissie (PB L 127 van 29.4.2004, blz. 104).

⁽²⁾ PB L 319 van 23.11.2002, blz. 3. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 835/2004 (PB L 127 van 29.4.2004, blz. 43).

VERORDENING (EG) Nr. 1766/2004 VAN DE COMMISSIE

van 13 oktober 2004

houdende wijziging van Verordening (EG) nr. 2199/2003 tot vaststelling van overgangsmaatregelen voor de toepassing van Verordening (EG) nr. 1259/1999 van de Raad in het jaar 2004 wat de regeling inzake een enkele areaalbetaling voor Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije betreft

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op het Verdrag betreffende de toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije,

Gelet op de Akte van toetreding van Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije, en met name op artikel 41, eerste alinea,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EG) nr. 2199/2003 van de Commissie⁽¹⁾ bevat de overgangsbepalingen voor de toepassing in het jaar 2004 van de regeling inzake een enkele areaalbetaling in Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije (hierna: „de nieuwe lidstaten” te noemen). Overeenkomstig artikel 8, lid 1, van die verordening worden de betalingen eenmaal per jaar uitgekeerd binnen de periode van 1 december 2004 tot en met 30 april 2005.
- (2) Om te voorkomen dat er zich tijdens de inzaaiperiode 2004 financiële problemen voordoen ten gevolge van de overschakeling van de verschillende steunregelingen die vóór de toetreding van kracht waren naar de nieuwe regeling, moet worden bepaald dat de nieuwe lidstaten

die gebruik maken van de regeling inzake een enkele areaalbetaling, de betalingen betreffende het jaar 2004 met ingang van 16 oktober 2004 mogen uitkeren.

- (3) Verordening (EG) nr. 2199/2003 moet dienovereenkomstig worden gewijzigd.
- (4) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor rechtstreekse betalingen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 8, lid 1, van Verordening (EG) nr. 2199/2003 wordt vervangen door:

„1. De betalingen worden eenmaal per jaar uitgekeerd binnen de periode van 16 oktober 2004 tot en met 30 april 2005”.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Ze is van toepassing met ingang van 16 oktober 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 oktober 2004.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 328 van 17.12.2003, blz. 21. Verordening gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1111/2004 (PB L 213 van 15.6.2004, blz. 3).

VERORDENING (EG) Nr. 1767/2004 VAN DE COMMISSIE

van 13 oktober 2004

tot wijziging van Verordening (EG) nr. 2318/2001 wat betreft de erkenning van producentenorganisaties in de sector visserij en aquacultuur

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 104/2000 van de Raad van 17 december 1999 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijproducten en producten van de aquacultuur⁽¹⁾, en met name op artikel 6, lid 7,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Verordening (EG) nr. 2318/2001 van de Commissie tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 104/2000 van de Raad met betrekking tot de erkenning van producentenorganisaties in de sector visserij en aquacultuur⁽²⁾ bevat met name criteria voor de erkenning van verenigingen van producentenorganisaties die erkend zijn in één lidstaat. Deze criteria zijn niet geschikt voor verenigingen van producentenorganisaties die erkend zijn in meer dan één lidstaat.
- (2) Met het oog op de eenvormige toepassing van de bepalingen van de gemeenschappelijke marktordening in de sector visserij en aquacultuurproducten moet worden overgegaan tot vaststelling van de voorwaarden en de procedure voor de verlening of de intrekking door de lidstaten van de erkenning van verenigingen van producentenorganisaties die in meer dan één lidstaat zijn erkend.
- (3) De oprichting van verenigingen van producentenorganisaties die in meer dan één lidstaat zijn erkend, kan ertoe bijdragen dat de onder het gemeenschappelijk visserijbeleid ressorterende visbestanden rationeel en duurzaam worden geëxploiteerd en de rentabiliteit van de visserijsector op lange termijn wordt gegarandeerd.
- (4) Visserijproducten moeten worden geproduceerd en verhandeld in overeenstemming met de communautaire mededingingsregels, voorzover deze regels de regelgeving die is vastgesteld in het kader van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijproducten en producten van de aquacultuur, niet ondermijnen en de verwezenlijking van de doelstellingen van het gemeenschappelijk visserijbeleid niet in gevaar brengen.
- (5) De in de artikelen 7 en 8 van Verordening (EG) nr. 104/2000 vastgestelde regels inzake de uitbreiding van door een producentenorganisatie ingevoerde regels tot niet aangeslotenen gelden niet voor verenigingen van producentenorganisaties die in meer dan één lidstaat zijn erkend.

(6) Verordening (EG) nr. 2318/2001 dient bijgevolg te worden gewijzigd.

(7) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van beheer voor visserijproducten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 2318/2001 wordt als volgt gewijzigd:

- 1) In de titel worden de woorden „tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 104/2000 van de Raad met betrekking tot de erkenning van producentenorganisaties in de sector visserij en aquacultuur” vervangen door:

„tot vaststelling van uitvoeringsbepalingen van Verordening (EG) nr. 104/2000 van de Raad met betrekking tot de erkenning van producentenorganisaties en verenigingen van producentenorganisaties in de sector visserij en aquacultuur”.

- 2) Artikel 2 wordt vervangen door:

„Artikel 2

1. Een lidstaat mag een vereniging van in die lidstaat erkende producentenorganisaties slechts erkennen indien:

- a) de vereniging een minimumaantal erkende producentenorganisaties groepeerd, in verhouding tot het totale aantal door de betrokken lidstaat in een bepaalde activiteitssector erkende producentenorganisaties, en
- b) de waarde van de door de vereniging afgezette producten minste 20 % van de waarde van de nationale productie in de betrokken activiteitssector uitmaakt.

2. Een lidstaat mag een vereniging van in meer dan één lidstaat erkende producentenorganisaties slechts erkennen indien:

- a) de vereniging haar officiële hoofdkwartier op het grondgebied van die lidstaat heeft;
- b) de waarde van de door de vereniging afgezette producten ten minste een minimumpercentage van de productie van een visserijproduct in een welbepaald gebied uitmaakt;
- c) de producentenorganisaties die deel uitmaken van de vereniging, zich bezighouden met het bevissen, produceren en afzetten van gezamenlijk geëxploiteerde visbestanden, en

⁽¹⁾ PB L 17 van 21.1.2000, blz. 22.

⁽²⁾ PB L 313 van 30.11.2001, blz. 9.

d) de vereniging haar taken uitvoert onverminderd de bepalingen inzake de verdeling van de vangstmogelijkheden over de lidstaten overeenkomstig artikel 20 van Verordening (EG) nr. 2371/2002 van de Raad van 20 december 2002 inzake de instandhouding en de duurzame exploitatie van de visbestanden in het kader van het gemeenschappelijk visserijbeleid ⁽¹⁾.

3. De lidstaat waar het officiële hoofdkwartier van de vereniging is gevestigd, stelt in samenwerking met de andere betrokken lidstaten de administratieve samenwerking in die nodig is om ervoor te zorgen dat de voorwaarden voor erkenning in acht worden genomen en om de activiteiten van de vereniging te controleren. De administratieve samenwerking dient tevens van toepassing te zijn op de intrekking van de erkenning.

4. Een vereniging van producentenorganisaties mag op een bepaalde markt geen machtspositie innemen, tenzij dit

nodig is voor het bereiken van de doelstellingen van artikel 33 van het Verdrag.

5. De artikelen 3, 4, 5, 6 en 7 van Verordening (EG) nr. 2318/2001 gelden *mutatis mutandis* voor verenigingen van producentenorganisaties die zijn erkend in één en in meer dan één lidstaat.

6. Artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 908/2000 van de Commissie geldt niet voor verenigingen van producentenorganisaties die in meer dan één lidstaat erkend zijn.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de zevende dag volgende op die van haar bekendmaking van het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 oktober 2004.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 358 van 31.12.2002, blz. 59.

VERORDENING (EG) Nr. 1768/2004 VAN DE COMMISSIE

van 13 oktober 2004

tot vaststelling van de waardeverminderingspercentages die bij de interventieaankoop van landbouwproducten moeten worden toegepast voor het boekjaar 2005

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1883/78 van de Raad van 2 augustus 1978 betreffende de algemene regels voor de financiering van de interventies door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie⁽¹⁾, en met name op artikel 8 lid 1, tweede zin,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Overeenkomstig artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 1883/78 dient de afschrijving op de landbouwproducten die door de interventiebureaus worden opgeslagen, te gebeuren bij de aankoop. Het afschrijvingspercentage komt overeen met het maximale verschil tussen de aankoopprijs en de verwachte verkoopprijs van elk product.
- (2) Op grond van artikel 8, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1883/78, kan de Commissie de afschrijving bij de aankoop beperken tot een gedeelte van bovenbedoeld percentage, dat echter minimaal 70 % van de totale afschrijving moet bedragen. Het dienstig lijkt om voor het boekjaar 2005 voor bepaalde producten coëfficiënten vast te stellen die door de interventiebureaus op de maandelijkse aankoopwaarde van deze producten moeten worden toegepast, zodat de bureaus de bedragen van de afschrijving kunnen bepalen.

- (3) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Comité van het EOGFL,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Voor de in de bijlage genoemde producten die, als gevolg van aankoop door de interventiebureaus, tussen 1 oktober 2004 en 30 september 2005 in een opslagplaats worden ingeslagen of door de interventiebureaus worden overgenomen, wordt een afschrijving toegepast die overeenkomt met het verschil tussen de aankoopprijs en de verwachte verkoopprijs van de betrokken producten.
2. Om de af te schrijven bedragen te bepalen, passen de interventiebureaus op de waarde van de per maand aangekochte hoeveelheden, de in de bijlage vermelde coëfficiënten toe.
3. De aldus bepaalde uitgaven worden aan de Commissie meegedeeld in de aangiften op grond van Verordening (EG) nr. 296/96 van de Commissie⁽²⁾.

*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 oktober 2004.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 13 oktober 2004.

Voor de Commissie

Franz FISCHLER

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 216 van 5.8.1978, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1259/96 (PB L 163 van 2.7.1996, blz. 10).

⁽²⁾ PB L 39 van 17.2.1996, blz. 5. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2035/2003 (PB L 302 van 20.11.2003, blz. 6).

BIJLAGE

Op de waarde van de maandelijks aangekochte producten toe te passen afschrijvingscoëfficiënten

Producten	Coëfficiënten
Zachte tarwe, bakkwaliteit	—
Gerst	0,20
Rogge	—
Maïs	0,15
Sorghum	0,15
Suiker	0,55
Padie	0,20
Alcohol	0,65
Boter	0,40
Mageremelkpoeder	0,20
Voor- en achtervoeten van runderen	0,25
Rundvlees zonder been	0,25

II

(Besluiten waarvan de publicatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 24 september 2004

betreffende de sluiting van een Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië tot instelling van een dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen bij de uitvoer van bepaalde ijzer- en staalproducten uit de Republiek Moldavië naar de Europese Gemeenschap

(2004/692/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

BESLUIT:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 133, in samenhang met artikel 300, lid 2, eerste zin,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds⁽¹⁾, is op 1 juli 1998 in werking getreden.
- (2) De Commissie heeft de onderhandelingen afgesloten over een Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië tot instelling van een dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen bij de uitvoer van bepaalde ijzer- en staalproducten uit de Republiek Moldavië naar de Europese Gemeenschap,

Artikel 1

1. De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië tot instelling van een dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen bij de uitvoer van bepaalde ijzer- en staalproducten uit de Republiek Moldavië naar de Europese Gemeenschap wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

2. De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de perso(o)n(en) aan te wijzen die bevoegd is(zijn) de in artikel 1 bedoelde overeenkomst te ondertekenen en daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 24 september 2004.

Voor de Raad

De voorzitter

L. J. BRINKHORST

⁽¹⁾ PB L 181 van 24.6.1998, blz. 3.

OVEREENKOMST IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING**tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië tot instelling van een dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen bij de uitvoer van bepaalde ijzer- en staalproducten uit de Republiek Moldavië naar de Europese Gemeenschap***A. Brief van de Europese Gemeenschap*

Mevrouw, Mijnheer,

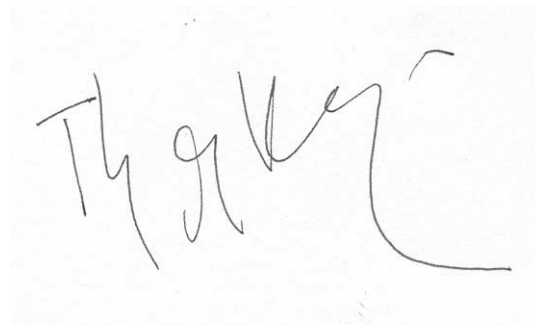
1. Ik heb de eer te verwijzen naar het overleg tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek Moldavië over de handel in bepaalde ijzer- en staalproducten.
2. Bij dit overleg zijn de partijen overeengekomen voor bepaalde ijzer- en staalproducten een dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen in te stellen, teneinde de transparantie te bevorderen en een verlegging van het handelsverkeer te voorkomen. Een beschrijving van deze dubbele controle is aan deze brief gehecht.
3. Deze briefwisseling laat de toepassing van de bepalingen van de bilaterale overeenkomsten betreffende de handel en aanverwante zaken onverlet, en met name de bepalingen inzake antidumping- en vrijwaringsmaatregelen.
4. Elke partij kan te allen tijde voorstellen indienen tot wijziging van de bijlage of de daarbij behorende aanhangsels; dergelijke wijzigingen vereisen de wederzijdse instemming van de partijen en treden in werking zoals door de partijen wordt overeengekomen. Indien in de Europese Gemeenschap antidumping- of vrijwaringsonderzoeken worden ingeleid of antidumping- of vrijwaringsmaatregelen genomen ten aanzien van producten die onder de bedoelde dubbele controle vallen, kan Moldavië besluiten deze producten van de dubbele controle uit te sluiten. Een dergelijk besluit is niet van invloed op het in het vrije verkeer brengen van de betrokken producten in de Europese Gemeenschap.
5. Ten slotte heb ik de eer voor te stellen dat, indien deze brief, de bijlage en de aanhangsels voor uw regering aanvaardbaar zijn, zij tezamen een overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië vormen die op de datum van uw antwoord in werking zal treden.

Hoogachtend,

Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsszelben,
Magýmula fi Brussel,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den
Întocmit la Bruxelles

29 -09- 2004

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Ghall-Komonità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
din partea Comunității Europene



B. Brief van de regering van de Republiek Moldavië

Mevrouw, Mijnheer,

Ik heb de eer de ontvangst te bevestigen van uw brief van 29 september 2004, die als volgt luidt:

- „1. Ik heb de eer te verwijzen naar het overleg tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Republiek Moldavië over de handel in bepaalde ijzer- en staalproducten.
2. Bij dit overleg zijn de partijen overeengekomen voor bepaalde ijzer- en staalproducten een dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen in te stellen, teneinde de transparantie te bevorderen en een verlegging van het handelsverkeer te voorkomen. Een beschrijving van deze dubbele controle is aan deze brief gehecht.
3. Deze briefwisseling laat de toepassing van de bepalingen van de bilaterale overeenkomsten betreffende de handel en aanverwante zaken onverlet, en met name de bepalingen inzake antidumping- en vrijwaringsmaatregelen.
4. Elke partij kan te allen tijde voorstellen indienen tot wijziging van de bijlage of de daarbij behorende aanhangsels; dergelijke wijzigingen vereisen de wederzijdse instemming van de partijen en treden in werking zoals door de partijen wordt overeengekomen. Indien in de Europese Gemeenschap anti-dumping- of vrijwaringsonderzoeken worden ingeleid of antidumping- of vrijwaringsmaatregelen genomen ten aanzien van producten die onder de bedoelde dubbele controle vallen, kan Moldavië besluiten deze producten van de dubbele controle uit te sluiten. Een dergelijk besluit is niet van invloed op het in het vrije verkeer brengen van de betrokken producten in de Europese Gemeenschap.
5. Ten slotte heb ik de eer voor te stellen dat, indien deze brief, de bijlage en de aanhangsels voor uw regering aanvaardbaar zijn, zij tezamen een overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië vormen die op de datum van uw antwoord in werking zal treden.”

Ik heb de eer te bevestigen dat het bovenstaande voor mijn regering aanvaardbaar is en dat uw brief, dit antwoord en de aangehechte bijlage en aanhangsels overeenkomstig uw voorstel tezamen een overeenkomst vormen.

Hoogachtend,

Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles, den
Geschehen zu Brüssel am
Brüssel,
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje,
Kelt Brüsselben,
Magýmula fi Brussel,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den
Íntocmit la Bruxelles

29-09-2004

din partea Guvernului Republicii Moldova
Por el Gobierno de la República de Moldova
Za vládu Moldavské republiky
For regeringen for Republikken Moldova
Für die Regierung der Republik Moldau
Moldova Vabariigi valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Μολδαβίας
For the Government of the Republic of Moldova
Pour le gouvernement de la République de Moldova
Per il governo della Repubblica moldova
Moldovas Republikas valdības vārdā
Moldovas Respublikos Vyriausybės vardu
a Moldovai Köztársaság kormányának nevében
Ghall-Gvern tar-Repubblika tal-Moldova
Voor de regering van de Republiek Moldavië
W imieniu Rządu Republiki Mołdowy
Pelo Governo da República da Moldova
za vládu Moldavskej republiky
Za Vlado Republike Moldavije
Moldovan tasavallan hallituksen puolesta
För Republiken Moldaviens regering



BIJLAGE

bij de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Moldavië tot instelling van een dubbele controle zonder kwantitatieve beperkingen bij de uitvoer van bepaalde ijzer- en staalproducten uit de Republiek Moldavië naar de Europese Gemeenschap

- 1.1. Vanaf 29 oktober 2004 tot en met 31 december 2006, tenzij de partijen overeenkomen de dubbele controle eerder te beëindigen, moet bij uit invoer in de Europese Gemeenschap van de in aanhangsel I genoemde producten van oorsprong uit Moldavië een door de autoriteiten van de Europese Gemeenschap afgegeven toezichtdocument worden overgelegd waarvan het model in aanhangsel II is opgenomen.
- 1.2. Tenzij de partijen overeenkomen de dubbele controle eerder te beëindigen, moet voor de onder 1.1. bedoelde periode, bij invoer in de Gemeenschap van de in aanhangsel I genoemde producten van oorsprong uit Moldavië, bovendien een door de bevoegde autoriteiten van Moldavië afgegeven uitvoerdocument worden overgelegd.
- 1.3. Om het toezichtdocument te verkrijgen moet de importeur het origineel van het uitvoerdocument volledig ingevuld voorleggen. In ieder geval moet de importeur het origineel van het uitvoerdocument overleggen uiterlijk op 31 maart van het jaar volgende op het jaar waarin de goederen waarop het document betrekking heeft zijn verzonden.
- 1.4. Voor elke transactie moeten een toezicht- en een uitvoerdocument worden afgegeven.
- 1.5. De goederen worden geacht te zijn verzonden op de dag waarop zij op of in het vervoermiddel zijn geladen waarmee zij zullen worden uitgevoerd.
- 1.6. Het uitvoerdocument stemt overeen met het model in aanhangsel III. Het is geldig voor uitvoer naar het gehele douanegebied van de Gemeenschap.
- 1.7. Moldavië deelt de Europese Commissie de naam en het adres mee van de instanties die bevoegd zijn voor de afgifte en controle van de uitvoerdocumenten en doet de Europese Commissie tevens voorbeelden toekomen van de door deze instanties gebruikte stempels en handtekeningen. Moldavië stelt de Commissie van wijzigingen in deze gegevens in kennis.
- 1.8. De indeling van de producten waarop deze overeenkomst betrekking heeft, geschiedt volgens de tarief- en statistiek-nomenclatuur van de Gemeenschap („de gecombineerde nomenclatuur”, hierna „GN” genoemd). De oorsprong van de producten waarop deze overeenkomst betrekking heeft, wordt vastgesteld overeenkomstig de niet-preferentiële oorsprongsregels van de Gemeenschap.
- 1.9. De bevoegde autoriteiten van de Europese Gemeenschap stellen Moldavië in kennis van alle wijzigingen in de GN die betrekking hebben op de onder deze overeenkomst vallende producten voordat deze wijzigingen in de Europese Gemeenschap in werking treden.
- 1.10. In aanhangsel IV is een aantal technische bepalingen opgenomen inzake de tenuitvoerlegging van de dubbele controle.
 - 2.1. Moldavië doet de Gemeenschap nauwkeurige statistische gegevens toekomen over de door de autoriteiten van Moldavië ingevolge punt 1.2. afgegeven uitvoerdocumenten. Deze gegevens worden de Europese Gemeenschap toegezonden uiterlijk op de 28^e dag van de maand volgende op de maand waarop de statistieken betrekking hebben.
 - 2.2. De Europese Gemeenschap doet de autoriteiten van Moldavië nauwkeurige statistische gegevens toekomen over de door de lidstaten ingevolge punt 1.1. afgegeven toezichtdocumenten die overeenkomen met de door Moldavië afgegeven uitvoerdocumenten. Deze gegevens worden de autoriteiten van Moldavië toegezonden uiterlijk op de 28^e dag van de maand volgende op de maand waarop deze statistieken betrekking hebben.
3. Indien nodig wordt op verzoek van een partij overleg gepleegd over problemen die zich bij de toepassing van de overeenkomst voordoen. Dit overleg vindt onverwijld plaats. Beide partijen nemen aan dit overleg deel in een geest van samenwerking en met de wil de geschillen tussen hen op te lossen.
 - 3.1. Onverminderd punt 2.2 komen de Gemeenschap en Moldavië overeen, om de goede werking van deze overeenkomst te waarborgen, de nodige stappen te ondernemen om een schending van de overeenkomst, met name door overlading van de goederen, routeverlegging, een onjuiste opgave van het land van oorsprong, de vervalsing van uitvoer- en/of andere documenten, een onjuiste omschrijving van de goederen, onjuiste verklaringen inzake de hoeveelheid of de indeling van de goederen, te voorkomen en/of te onderzoeken, of hiertegen de nodige wettelijke en/of bestuursrechtelijke maatregelen te nemen. De Gemeenschap en Moldavië stellen daartoe de nodige wettelijke bepalingen en bestuursrechtelijke procedures vast in overeenstemming met hun interne wetgeving zodat zij doeltreffend tegen een schending van de overeenkomst kunnen optreden en die ook de vaststelling van wettelijke sancties tegen de betrokken exporteurs en/of importeurs omvatten.

- 3.2. Indien de partijen er op basis van beschikbare gegevens van overtuigd zijn dat deze overeenkomst wordt geschonden, verzoeken zij om overleg dat onverwijld plaats zal vinden.
- 3.3. In afwachting van de resultaten van het in punt 3.2 bedoelde overleg neemt iedere partij uit voorzorg en/of op verzoek van de andere partij alle nodige maatregelen waarin de interne wetgeving voorziet om de afgifte van uitvoer- en toezichtdocumenten te schorsen of te weigeren. Moldavië mag de afgegeven uitvoerdocumenten ook intrekken.
- 3.4. Indien de partijen bij het in punt 3.2 bedoelde overleg geen voor beide partijen bevredigende oplossing bereiken, heeft de Gemeenschap het recht de invoer van het betrokken product te weigeren indien er voldoende bewijsmateriaal is dat onjuiste aangiften werden gedaan in verband met de hoeveelheid, de omschrijving, de indeling of het land van oorsprong van dit product.
4. Kennisgevingen op grond van deze bepalingen worden gericht aan:
- voor de Europese Gemeenschap: de Commissie van de Europese Gemeenschappen,
 - voor Moldavië: de Missie van de Republiek Moldavië bij de Europese Gemeenschappen.

Aanhangsel I

7202	7301
7203	7303
7206	7304
7207	7305
7208	7306
7209	7307
7210	7312
7211	
7212	
7213	
7214	
7215	
7216	
7217	
7218	
7219	
7220	
7221	
7222	
7223	
7224	
7225	
7226	
7227	
7228	
7229	

Aanhangsel II

EUROPESE GEMEENSCHAP

TOEZICHTDOCUMENT

Exemplaar voor de houder	1	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
			3. Voorziene plaats en datum van invoer
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (en nummer van nomenclatuur)
			7. Land van verzending (en nummer van nomenclatuur)
			8. . Laatste dag van geldigheid
	1	9. Omschrijving van de goederen	10. GN-code en categorie
			11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in andere eenheden
	12. Waarde cif grens Gemeenschap in EUR		
	13. Aanvullende gegevens		
	14. Visum van de bevoegde autoriteit		
	Datum:		
	Handtekening:	Stempel:	

15. AFSCHRIJVINGEN In het eerste vak van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede vak de afgeschreven hoeveelheden vermelden					
16. Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheden met aanduiding van de eenheid)		17. In cijfers	18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid	19. Douanedocument (soort en nummer) of nr. uittreksel en datum van afschrijving	20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit
1.					
2.					
1.					
2.					
1.					
2.					
1.					
2.					
1.					
2.					
1.					
2.					
1.					
2.					
1.					
2.					
1.					
2.					
1.					
2.					

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen

EUROPESE GEMEENSCHAP

TOEZICHTDOCUMENT

Exemplaar voor de autoriteit die het toezichtdocument afgeeft	2	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte	
	2		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	3. Voorziene plaats en datum van invoer
				4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
				6. Land van oorsprong (en nummer van nomenclatuur)
		7. Land van verzending (en nummer van nomenclatuur)		
				8. Laatste dag van geldigheid
		9. Omschrijving van de goederen	10. GN-code en categorie	
			11. Hoeveelheid in kg (nettomassa) of in andere eenheden	
	12. Waarde cif grens Gemeenschap in EUR			
	13. Aanvullende gegevens			
	14. Visum van de bevoegde autoriteit			
	Datum:			
	Handtekening:		Stempel:	

15. AFSCHRIJVINGEN In het eerste vak van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede vak de afgeschreven hoeveelheden vermelden			
16. Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheden met aanduiding van de eenheid)		19. Douanedocument (soort en nummer) of nr. uittreksel en datum van afschrijving	20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit
17. In cijfers	18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen

Aanhangsel III

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. Number	
	3. Year		4. Product group	
	EXPORT DOCUMENT (steel products)			
5. Consignee (name, full address, country)	6. Country of origin		7. Country of destination	
	9. Supplementary details			
8. Place and date of shipment — means of transport				
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. Number	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT DOCUMENT (steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment — means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods — manufacturer	11. CN code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

*Aanhangsel IV***MOLDAVIË**

Technische bijlage inzake de dubbele controle

1. De afmetingen van het uitvoerdocument zijn 210 × 297 mm. Het te gebruiken papier is wit en houtvrij, zodanig gelijmd dat het goed te beschrijven is en weegt ten minste 25 g/m. Het document wordt in het Engels gesteld. Indien het met de hand wordt ingevuld, moet dit met inkt en in blokletters gebeuren. Van het uitvoerdocument mogen kopieën worden opgemaakt, wanneer deze duidelijk als zodanig zijn aangeduid. Indien het uitvoerdocument uit verscheidene exemplaren bestaat, is het bovenste blad het origineel. Op dit exemplaar wordt duidelijk het woord „original” aangebracht en op de andere exemplaren het woord „copy”. Slechts het origineel wordt door de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap als geldig erkend voor de controle bij uitvoer naar de Gemeenschap overeenkomstig de bepalingen inzake de dubbele controle.
2. Elk document is van een al dan niet voorgedrukt volgnummer voorzien dat als volgt is samengesteld:
 - twee letters ter aanduiding van het land van uitvoer: MO = Moldavië,
 - twee letters ter aanduiding van de beoogde lidstaat van inklinging:
 - BE = België
 - DK = Denemarken
 - DE = Duitsland
 - EL = Griekenland
 - ES = Spanje
 - FR = Frankrijk
 - IE = Ierland
 - IT = Italië
 - LU = Luxemburg
 - NL = Nederland
 - AT = Oostenrijk
 - PT = Portugal
 - FI = Finland
 - SE = Zweden
 - GB = Verenigd Koninkrijk
 - CZ = Tsjechië
 - EE = Estland
 - CY = Cyprus
 - LV = Letland
 - LT = Litouwen
 - HU = Hongarije
 - MT = Malta
 - PL = Polen
 - SI = Slovenië
 - SK = Slowakije
 - een cijfer dat het betrokken jaar aangeeft en dat met het laatste cijfer van dat jaar overeenkomt, bijvoorbeeld „4” voor 2004,
 - twee cijfers uit de reeks van 01 tot 99 die het kantoor van afgifte in het land van uitvoer aangeven,
 - een volgnummer van vijf cijfers uit de reeks van 00001 tot 99999 dat aan de beoogde lidstaat van inklinging wordt toegekend.
3. Uitvoerdocumenten zijn geldig voor het kalenderjaar waarin zij zijn afgegeven zoals vermeld in vak 3 van die documenten.
4. Moldavië behoeft op de uitvoerdocumenten geen prijsgegevens te vermelden; deze gegevens worden echter op verzoek aan de autoriteiten van de Gemeenschap verstrekt.

5. Uitvoerdocumenten mogen worden afgegeven na de verzending van de producten waarop zij betrekking hebben. In dergelijke gevallen wordt op die documenten „issued retrospectively” vermeld.
 6. Bij diefstal, verlies of vernietiging van een uitvoerdocument kan de exporteur bij de bevoegde instantie die het document heeft afgegeven een duplicaat aanvragen dat wordt opgesteld aan de hand van de exportdocumenten waarover hij beschikt. Op het aldus afgegeven duplicaat van dit uitvoerdocument wordt de vermelding „duplicate” aangebracht. Het duplicaat draagt de datum van het oorspronkelijke uitvoerdocument.
 7. De bevoegde autoriteiten van de Europese Gemeenschap worden onverwijld in kennis gesteld van de intrekking of wijziging van reeds afgegeven uitvoerdocumenten en de reden daarvan.
-

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 8 oktober 2004

houdende wijziging van Beschikking 2004/233/EG wat betreft de lijst van de laboratoria die gemachtigd zijn om de doelmatigheid van antirabiësvaccinatie bij sommige als huisdier gehouden carnivoren te controleren

(Kennisgeving geschied onder nummer C(2004) 3686)

(Voor de EER relevante tekst)

(2004/693/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Beschikking 2000/258/EG van de Raad van 20 maart 2000 houdende aanwijzing van een specifiek instituut dat verantwoordelijk is voor de vaststelling van de criteria die nodig zijn voor de normalisatie van de serologische tests om de doelmatigheid van antirabiësvaccins te controleren⁽¹⁾, en met name op artikel 3,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Bij Beschikking 2000/258/EG is het laboratorium van het Agence Française de Sécurité Sanitaire des Aliments de Nancy (het AFSSA-laboratorium in Nancy) in Frankrijk aangewezen als het instituut dat verantwoordelijk is voor de vaststelling van de criteria die nodig zijn voor de normalisatie van de serologische tests om de doelmatigheid van antirabiësvaccins te controleren. Die beschikking bepaalt ook dat het AFSSA-laboratorium in Nancy de Commissie in kennis stelt van de lijst van laboratoria in de Gemeenschap die kunnen worden erkend voor het uitvoeren van die serologische tests. Dienovereenkomstig past het AFSSA-laboratorium in Nancy de vastgestelde testprocedure toe voor de beoordeling van de laboratoria die kunnen worden erkend voor het uitvoeren van de serologische tests.

(2) Bij Beschikking 2004/233/EG van de Commissie van 4 maart 2004 tot machtiging van bepaalde laboratoria

om de doelmatigheid van antirabiësvaccinatie bij sommige als huisdier gehouden carnivoren te controleren⁽²⁾ is een lijst vastgesteld van de laboratoria die in de lidstaten zijn erkend op grond van de door het AFSSA-laboratorium in Nancy meegedeelde resultaten van de tests.

(3) Drie laboratoria, respectievelijk in Nederland, Polen en Portugal, zijn door het AFSSA-laboratorium in Nancy overeenkomstig Beschikking 2000/258/EG erkend.

(4) Dienovereenkomstig is het dienstig dat deze drie laboratoria worden toegevoegd aan de lijst van erkende laboratoria in de lidstaten, als vastgesteld in de bijlage bij Beschikking 2004/233/EG.

(5) Bovendien moeten ingevolge het verzoek van Duitsland enige wijzigingen worden aangebracht in de adressen van twee Duitse laboratoria.

(6) Verder moet ingevolge het verzoek van Slovenië de naam van het diagnostieklaboratorium in die lidstaat worden gewijzigd.

(7) Beschikking 2004/233/EG moet daarom dienovereenkomstig worden gewijzigd.

(8) De in deze beschikking vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Permanent Comité voor de voedselketen en de diergezondheid,

⁽¹⁾ PB L 79 van 30.3.2000, blz. 40. Beschikking gewijzigd bij Beschikking 2003/60/EG van de Commissie (PB L 23 van 28.1.2003, blz. 30).

⁽²⁾ PB L 71 van 10.3.2004, blz. 30. Beschikking gewijzigd bij Beschikking 2004/448/EG (PB L 155 van 30.4.2004, blz. 84).

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Bijlage I bij Beschikking 2004/233/EG wordt vervangen door de bijlage bij deze beschikking.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel, 8 oktober 2004.

Voor de Commissie

David BYRNE

Lid van de Commissie

BIJLAGE

„BIJLAGE I

LABORATORIA

(AT) OOSTENRIJK

Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit GmbH
Veterinärmedizinische Untersuchungen Mödling
Robert-Koch-Gasse 17
A-2340 Mödling

(BE) BELGIË

Institut Pasteur de Bruxelles
642, rue Engeland
B-1180 Bruxelles

(DE) DUITSLAND

1. Institut für Virologie, Fachbereich Veterinärmedizin
Justus-Liebig-Universität Gießen
Frankfurter Straße 107
D-35392 Gießen
2. Eurovir Hygiene-Institut
Im Biotechnologiepark
D-14943 Luckenwalde
3. Bayrisches Landesamt für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit
Dienststelle Oberschleißheim
Veterinärstraße 2
D-85764 Oberschleißheim
4. Landesamt für Verbraucherschutz Sachsen-Anhalt
Fachbereich 4
Veterinäruntersuchungen und -epidemiologie
Haferbreiter Weg 132-135
D-39576 Stendal
5. Staatliches Veterinäruntersuchungsamt
Zur Taubeneiche 10-12
D-59821 Arnsberg
6. Institut für epidemiologische Diagnostik
Friedrich-Loeffler-Institut
Bundesforschungsinstitut für Tiergesundheit
Standort Wusterhausen
Seestraße 155
D-16868 Wusterhausen
7. Landesuntersuchungsanstalt für das Gesundheits- und Veterinärwesen Sachsen
Zschopauer Straße 186
D-09126 Chemnitz

(DK) DENEMARKEN

Danish Institute for Food and Veterinary Research
Lindholm
DK-4771 Kalvehave

(GR) GRIEKENLAND

Centre of Athens Veterinary Institutions Virus Department
25, Neapoleos Str
GR-153 10 Ag. Paraskevi, Athens

(ES) SPANJE

Laboratorio Central de Veterinaria de Santa Fe
Camino del Jau s/n
E-18320 Santa Fe (Granada)

(FI) FINLAND

National Veterinary and Food Research Institute
PL 45
FIN-00581 Helsinki

(FR) FRANKRIJK

1. AFSSA Nancy
Domaine de Pixérécourt
B.P. 9
F-54220 Malzeville
2. Laboratoire vétérinaire départemental de la Haute-Garonne
78, rue Boudou
F-31140 Launaguet
3. Laboratoire départemental de la Sarthe
128, rue de Beaugé
F-72018 Le Mans Cedex 2
4. Laboratoire départemental d'analyses du Pas-de-Calais
Parc des Bonnettes
2, rue du Genévrier
F-62022 Arras Cedex

(IT) ITALIË

1. Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Via Romea 14/A
I-35020 Legnaro (PD)
2. Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell'Abruzzo e del Molise
Via Campio Boario
I-64100 Teramo
3. Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Lazio e della Toscana
Via Appia Nuova 1411
I-00178 Roma Capannelle

(NL) NEDERLAND

Centraal Instituut voor Dierziekte Controle (CIDC) Lelystad
Postbus 2004
8203 AA Lelystad
Nederland

(PL) POLEN

National Veterinary Research Institute
Al. Partyzantow 57
24-100 Pulawy
Poland

(PT) PORTUGAL

Laboratório Nacional de Investigação Veterinária (LNIV)
Estrada de Benfica N° 701
P-1500 Lisboa

(SE) ZWEDEN

National Veterinary Institute
(Department of Virology)
S-751 89 Uppsala

(SI) SLOVENIË

National Veterinary Institute
Gerbiceva 60
1000 Ljubljana
Slovenia

(SK) SLOWAKIJE

State Veterinary Institute
Pod drahami 918
960 86 Zvolen
Slovakia

(GB) VERENIGD KONINKRIJK

1. Veterinary Laboratories Agency
Virology Department
Woodham Lane,
New Haw
Addlestone
Surrey KT15 3NB
United Kingdom
2. Biobest
Pentlands Science Park
Bush Loan
Penicuik
Midlothian
EH26 0PZ
United Kingdom

Noot: Regelmatig bijgewerkte gegevens over contactpersonen, fax- en telefoonnummers, e-mail-adressen betreffende de hierboven genoemde laboratoria zijn te vinden op

http://europa.eu.int/comm/food/animal/liveanimals/pets/approval_en.htm.

(Besluiten aangenomen krachtens titel V van het Verdrag betreffende de Europese Unie)

GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT 2004/694/GBVB VAN DE RAAD

van 11 oktober 2004

betreffende aanvullende maatregelen ter ondersteuning van de daadwerkelijke uitvoering van het mandaat van het Internationaal Straftribunaal voor het voormalige Joegoslavië (ICTY)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

HEEFT HET VOLGENDE GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 15,

Artikel 1

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 30 maart 2004 heeft de Raad Gemeenschappelijk Standpunt 2004/293/GBVB ⁽¹⁾ aangenomen tot verlenging van de maatregelen ter ondersteuning van de daadwerkelijke uitvoering van het mandaat van het Internationaal Straftribunaal voor het voormalige Joegoslavië (ICTY). Daarbij zijn beperkingen ingesteld voor de toelating van personen die betrokken zijn bij activiteiten waardoor voortvluchtige personen geholpen worden om zich te blijven onttrekken aan berechting voor misdaden waarvoor het ICTY hen in staat van beschuldiging heeft gesteld, of die anderszins handelen op een wijze die het ICTY zou kunnen beletten zijn mandaat daadwerkelijk uit te voeren.
- (2) De Raad heeft herhaald dat de inspanningen om Radovan Karadžić, Ratko Mladić en Ante Gotovina voor het ICTY te brengen, moeten worden opgevoerd.
- (3) Ter aanvulling van de maatregelen die in Resolutie nr. 1503 van de VN-Veiligheidsraad van 28 augustus 2003 worden aanbevolen tegen personen, groepen of organisaties die steun verlenen aan voortvluchtige, in staat van beschuldiging gestelde personen en met inachtneming van het feit dat alle landen in deze resolutie wordt gevraagd hun samenwerking met het ICTY op te voeren, met name ten aanzien van Radovan Karadžić, Ratko Mladić en Ante Gotovina, acht de Raad het dienstig om, in het kader van het algemene streven van de Europese Unie om bijstand aan die personen te verhinderen en ze voor het ICTY te brengen, hun vermogensbestanddelen te bevriezen.
- (4) Indien de personen tegen wie de bevroeringsmaatregelen worden genomen, op vrije voeten blijven, zal de Raad die maatregelen verlengen of, waar passend, wijzigen.
- (5) Het optreden van de Gemeenschap is nodig om de bedoelde maatregelen uit te voeren,

1. Alle geldmiddelen en tegoeden die toebehoren aan de in de bijlage vermelde natuurlijke personen, welke door het ICTY in staat van beschuldiging zijn gesteld, worden bevroren.

2. Aan, dan wel ten behoeve van, de in de bijlage vermelde natuurlijke personen mogen geen geldmiddelen of tegoeden rechtstreeks of onrechtstreeks ter beschikking worden gesteld.

3. Ontheffingen mogen worden verleend voor geldmiddelen of tegoeden die:

- a) nodig zijn voor essentiële uitgaven, zoals kosten van levensmiddelen, huur of hypotheek, geneesmiddelen en medische behandelingen, belastingen, verzekeringspremies en kosten voor het gebruik van openbare nutsvoorzieningen;
- b) uitsluitend bestemd zijn voor de betaling van redelijke honoraria en de terugbetaling van kosten voor rechtsbijstand;
- c) uitsluitend bestemd zijn voor de betaling van vergoedingen of administratiekosten voor het gewone bewaren of instandhouden van bevroren geldmiddelen of tegoeden;
- d) noodzakelijk zijn voor bijzondere uitgaven.

4. Lid 2 is niet van toepassing op de creditering van bevroren rekeningen met:

- a) interesten of andere premies, of
- b) verschuldigde betalingen uit hoofde van contracten, overeenkomsten of verbintenissen die aangegaan of ontstaan zijn vóór het tijdstip waarop die rekeningen aan restrictieve maatregelen werden onderworpen,

op voorwaarde dat de bedoelde interesten, premies en betalingen onder de toepassing van lid 1 blijven vallen.

⁽¹⁾ PB L 94 van 31.3.2004, blz. 65.

Artikel 2

De Raad besluit op voorstel van een lidstaat of van de Commissie tot de nodige wijzigingen van de lijst in de bijlage.

Artikel 3

Om het effect van voornoemde maatregelen zo groot mogelijk te maken, moedigt de Europese Unie derde landen aan soortgelijke beperkende maatregelen te treffen als die welke in dit gemeenschappelijk standpunt worden genoemd.

Artikel 4

Dit gemeenschappelijk standpunt wordt van kracht op de datum van vaststelling. Het is van toepassing gedurende een periode van twaalf maanden. Het wordt voortdurend getoetst. Het

wordt verlengd, of waar passend gewijzigd, indien de Raad oordeelt dat de doelstellingen niet zijn bereikt.

Artikel 5

Dit gemeenschappelijk standpunt wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 11 oktober 2004.

Voor de Raad

De voorzitter

B. R. BOT

*BIJLAGE***Lijst van de in artikel 1 bedoelde personen**

1. Radovan Karadžić geboren op 19.6.1945 in de gemeente Savnik, Servië en Montenegro.
 2. Ratko Mladić geboren op 12.3.1942 in de gemeente Kalinovik, Bosnië en Herzegovina.
 3. Ante Gotovina geboren op 12.10.1955, op het eiland Pasman in de gemeente Zadar, Republiek Kroatië.
-

RECTIFICATIES**Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1761/2004 van de Commissie van 12 oktober 2004 tot vaststelling van bijzondere maatregelen in de sector bloemkool**

(Publicatieblad van de Europese Unie L 314 van 13 oktober 2004)

De bekendmaking van Verordening (EG) nr. 1761/2004 dient als nietig te worden beschouwd.

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1234/2004 van de Commissie van 10 juli 2003 tot wijziging van de bijlagen I, IV en XI bij Verordening (EG) nr. 999/2001 van het Europees Parlement en de Raad en Verordening (EG) nr. 1326/2001 wat betreft overdraagbare spongiforme encefalopathieën en diervoeding

(Publicatieblad van de Europese Unie L 173 van 11 juli 2003)

Bladzijde 9, bijlage, „Bijlage IV Diervoeders, punt 2.I., onder A, a), ii):

in plaats van: „gehydrolyseerde eiwitten afkomstig van huiden van niet-herkauwers en herkauwers, ... voorwaarden;”

te lezen: „gehydrolyseerde eiwitten afkomstig van niet-herkauwers en huiden van herkauwers, ... voorwaarden;”
